

# El festival de la Toma de la Alhóndiga

por Tom Parker  
spanishspanish.com

La ciudad de Guanajuato, México está llena de fiesta y es el hogar de uno de los momentos más grandes en la historia de México. Cerca de allí, en Santa Rosa, es donde se celebra la fiesta patria del Día de la Toma de la Alhóndiga.



Situémonos en la escena que ha sido tan memorable por años. El padre Miguel Hidalgo junta a muchos hombres para pelear contra las fuerzas españolas, por su lucha



contra el virreinato de España. El ejército de España, se refugia en la Alhóndiga y el 28 de septiembre de 1810, el combate comienza. Al parecer, los españoles están triunfando, ya que

los rebeldes no pueden acceder a la Alhóndiga. Es ahí cuando entra en escena 'El Pípila', un minero de Guanajuato, conocido por su enorme fuerza y valor. El Pípila, con gran valor, se dirige a la puerta de la Alhóndiga con una laja de piedra grande y plana atada a su espalda para protegerse de las balas. Se arrastra pecho en tierra a la puerta y con una antorcha, quema la puerta, dando así la posibilidad a que los rebeldes ingresen. Gracias a esta

hazaña, el bando español es vencido. Esta fue la primera victoria que dio paso a la independencia de México.

En la fiesta se recuerda este hecho. Se recrea un simulacro para conmemorar la batalla y mantener vivo este importante episodio.

El acto empieza desde muy temprano. La primera parte de la festividad consiste en un desfile que va de 'La cruz grande' hasta una ermita, al final de la población, conocida como 'El Santo Niño'. En el desfile, además de indios y españoles, participan las reinas de belleza y algunos alumnos de las escuelas locales, quienes



efectúan tablas gimnásticas. Luego comienzan las primeras batallas y éstas se extienden hasta las 4:30 cuando empieza la batalla de la toma de la Alhóndiga de Granaditas. Horas después, cuando la batalla termina, la fiesta culmina con un baile hasta que el cuerpo aguanta (muy tarde). Es un verdadero deleite contemplar este hecho conmemorable que condujo a la independencia de México.

Curiosamente, más o menos un año después de la Toma de la Alhóndiga, los líderes de los insurgentes fueron capturados, fusilados y decapitados. Sus cabezas fueron colocadas en jaulas de hierro y colgadas en cada una de las esquinas exteriores de la Alhóndiga por casi 10 años, hasta que México obtuvo su independencia en 1821.

la toma - the taking  
alhóndiga - grainery  
la ciudad - the city  
está lleno - is full  
el hogar - home  
de uno de - of one of  
cerca de - near  
allí - there  
dónde - where  
patria - homeland, country  
situémonos - let's put ourselves  
en la escena - at the scene  
ha sido - has been  
tan - so  
por - for  
el padre - father (religious)  
junta - gathers  
pelear - fight  
contra - against  
fuerzas - forces  
su lucha - his struggle  
el virreinato - viceroyship  
el ejército - army  
se refugia - takes refuge  
comienza - starts  
al parecer - it seems  
ya que - since  
acceder - gain access  
ahí - there  
cuando - when  
entra - enters, comes into  
escena - scene  
un minero - a miner  
conocido - known

fuerza - strength  
valor - courage  
gran - great  
se dirige - makes his way towards  
la puerta - door  
una laja - slab  
piedra - stone  
plana - flat  
atada - tied  
espalda - back  
para - in order to  
protegerse - protect himself  
las balas - bullets  
se arrastra - he drags himself  
pecho en tierra - chest to the ground  
una antorcha - torch  
quema - burns  
dando - giving  
ingresen - enter  
hazaña - exploit, deed  
es vencido - is defeated  
primera - first  
dio paso - lead to  
se recuerda - remember  
este - this  
hecho - event  
se recrea - recreate  
un simulacro - simulation, mock  
battle  
conmemorar - commemorate  
la batalla - battle  
mantener - maintain  
vivo - alive  
empiece - starts

temprano - early  
un desfile - a parade  
la cruz - cross  
hasta - until (to)  
una ermita - chapel  
al final - at the end  
la población - village  
además - in addition  
indios - indians  
las reinas - queens  
belleza - beauty  
algunos - some  
alumnos - students  
escuelas - schools  
efectúan - carry out  
tablas gimnasticas - gymnastic  
routines  
luego - then  
comienzan - begin  
éstas - these  
se extienden - last  
hasta - until  
horas - hours  
después - later  
termina - ends

culmina - culminates  
un baile - a dance  
hasta que - until  
el cuerpo aguanta - the body takes it  
(late)  
verdadero - true  
deleite - delight  
hecho - deed, event  
condujo - led to  
curiosamente - curiously  
más o menos - more or less  
un año - one year  
los líderes - leaders  
fusilados - shot at a firing squad  
decapitados - beheaded  
sus cabezas - their heads  
fueron colocadas - were put  
jaulas - cages  
de hierro - made of iron  
colgadas - hung  
cada - each  
las esquinas - corners  
exteriores - outside  
casi - almost  
obtuvo - got, received